

COMUNE DI LAIVES UFFICIO DI STATO CIVILE	GEMEINDE LEIFERS STANDESAMT
Il sottoscritto/a _____ nato/a in _____ il _____ residente in _____ via _____ stato civile: o celibe / nubile o vedovo/a o stato libero (divorziato/a, sciolto/a da unione civile); cittadinanza _____ telefono _____ cod. fiscale _____	Der/Die Unterfertige/r _____ geboren in _____ am _____, wohnhaft in _____ _____-Str. Nr. _____ Familienstand: o ledig o verwitwet o freien Standes (geschieden, Auflösung der eingetragenen Partnerschaft); Staatsbürgerschaft _____ Telefonnr. _____ StN. _____
E	Und
il sottoscritto/a _____ nato/a in _____ il _____, residente in _____ via _____ stato civile: o celibe / nubile o vedovo/a o stato libero (divorziato/a, sciolto/a da unione civile) cittadinanza _____ telefono _____ cod. fiscale _____	der/die Unterfertige/r _____ geboren in _____ am _____, wohnhaft in _____ _____-Str. Nr. _____ Familienstand: o ledig o verwitwet o freien Standes (geschieden, Auflösung der eingetragenen Partnerschaft); Staatsbürgerschaft _____ Telefonnr. _____ StN. _____
chiedono di costituire innanzi a questo Ufficio di Stato Civile un unione civile tra persone dello stesso sesso, ai sensi dell'articolo 1, comma 2 della legge 20 maggio 2016, n. 76 e a tal fine	ersuchen eine eingetragene Partnerschaft zwischen Personen des gleichen Geschlechts, im Sinne des Art. 1, Abs. 2 des Gesetzes vom 20. Mai 2016, Nr. 76, vor diesem Standesamt eingehen zu wollen und
DICHIARANO	E R K L Ä R E N
<ul style="list-style-type: none"> - di non avere vincoli matrimoniali o di unioni civile con persone dello stesso sesso; - di non essere interdetti per infermità di mente, neppure per sentenza non passata in giudicato; - di non essere sottoposti a procedimento di interdizione in virtù del promovimento della relativa istanza; - di non essere tra loro ascendenti o discendenti in linea retta; 	<ul style="list-style-type: none"> - nicht verheiratet oder in einer eingetragenen Partnerschaft zwischen Personen gleichen Geschlechts lebend zu sein; - nicht wegen Geisteskrankheit entmündigt zu sein, auch nicht mit einem nicht im Rechtskraft erwachsenem Urteil; - dass gegen sie kein Entmündigungsverfahren aufgrund des entsprechenden Antrags gefördert worden ist; - untereinander nicht Vorfahren und Nachkommen in gerader Linie zu sein;

<ul style="list-style-type: none"> - di non essere tra loro fratelli o sorelle germani, consanguinei o uterini; - di non essere tra loro zio e nipote o zia e nipote; - di non essere tra loro affini in linea retta, neppure per matrimonio dichiarato nullo o sciolto o per il quale è stata pronunciata la cessazione degli effetti civili; - di non essere tra loro affini in linea collaterale in secondo grado; - di non essere tra loro adottanti, adottati né loro discendenti; - di non essere figli adottivi della stessa persona; - di non essere tra loro adottato e figlio dell'adottante; - di non essere tra loro adottato e coniuge dell'adottante né adottante e coniuge dell'adottato; - di non essere stati condannati per sentenza definitiva per omicidio consumato o tentato nei confronti di chi sia stato coniugato o unito civilmente con uno di loro; - di non essere stati condannati per sentenza non definitiva per omicidio consumato o tentato nei confronti di chi sia stato coniugato o unito civilmente con uno di loro, né di essere stati sottoposti a rinvio a giudizio o a misura cautelare per uno di tali delitti; 	<ul style="list-style-type: none"> - untereinander nicht vollbürtige, väterlicherseits halbbürtige oder mütterlicherseits halbbürtige Geschwister zu sein; - untereinander nicht Onkel und Nefte oder Tante und Nichte zu sein; - untereinander nicht Verschwägere in gerader Linie zu sein, auch wenn die Schwägerschaft begründende Ehe für nichtig oder aufgelöst erklärt oder für sie das Erlöschen der zivilrechtlichen Wirkungen ausgesprochen wurde; - untereinander nicht Verschwägere in Seitenlinie zweiten Grades zu sein; - untereinander nicht Adoptierender oder Adoptierter sowie dessen Nachkommen zu sein; - nicht von derselben Person adoptierte Kinder zu sein; - untereinander nicht Adoptierter und Kinder des Adoptierenden zu sein; - untereinander nicht Adoptierter und Ehegatte/Ehegattin des Adoptierenden, Adoptierender und Ehegatte/Ehegattin des Adoptierten zu sein; - nicht wegen eines vollbrachten oder versuchten Mordes am Ehegatten oder am in eingetragener Partnerschaft lebenden Partner der anderen Person rechtskräftig verurteilt worden zu sein; - nicht wegen eines vollbrachten oder versuchten Mordes am Ehegatten oder am in eingetragener Partnerschaft lebenden Partner der anderen Person mit einem nicht in Rechtskraft erwachsenen Urteil verurteilt worden zu sein oder, dass wegen eines dieser Delikte kein Hauptverfahren eröffnet oder prozessuale Zwangsmittel angeordnet worden sind;
<p><i>(eventuale)</i></p>	<p><i>(eventuell)</i></p>
<p>Le parti dichiarano inoltre, di scegliere</p> <ul style="list-style-type: none"> o la comunione dei beni o la separazione dei beni <p>quale regime patrimoniale dell'unione;</p>	<p>Die Parteien erklären zudem folgenden Güterstand zu wählen:</p> <ul style="list-style-type: none"> o Gütergemeinschaft o Gütertrennung;
<p>Si allegano:</p> <p>copie di documento di identità di entrambi o copia del passaporto;</p> <p><i>(eventuale)</i> nullaosta dello Stato di cittadinanza per la parte straniera;</p> <p><i>(eventuale)</i> autorizzazione del Tribunale per causa ostativa;</p> <p><i>(eventuale)</i> certificato medico per infermità o impedimento a recarsi alla casa comunale;</p>	<p>Es wird folgendes beigelegt:</p> <p>Kopie eines Identitätsausweises oder des Reisepasses von beiden;</p> <p><i>(eventuell)</i> Erlaubnis („nullaosta“) des zuständigen Staates für die ausländische Partei;</p> <p><i>(eventuell)</i> Ermächtigung des Gerichtes wegen Hinderungsgrund;</p> <p><i>(eventuell)</i> ärztliche Bescheinigung wegen Krankheit oder Hinderung sich in das Rathaus zu begeben;</p>

Tutti i dati di cui alla presente domanda saranno trattati nel rispetto delle disposizioni previste dal Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali. Il sottoscritto dichiara di avere letto le disposizioni sulla privacy e di approvarne il contenuto, reperibile al seguente link: www.comune.laives.bz.it/it/Amministrazione/Web/Privacy	Alle im Ansuchen enthaltenen Daten werden im Sinne der in der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Bestimmungen zum Datenschutzgesetz behandelt. Der Unterfertigte erklärt, die Datenschutzbestimmungen, welche im unten angeführten Link abrufbar sind, gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein. www.gemeinde.leifers.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz
Data/Datum _____	
IL/LA DICHIARANTE–DER/DIE ERKLÄRENDE _____	IL/LA DICHIARANTE – DER/DIE ERKLÄRENDE _____
DATI STATISTICI	STATISTISCHE DATEN
1. PARTE:	1. PARTEI
titolo di studio: _____	Studentitel: _____
professione: _____	Beruf: _____
2. PARTE:	2. PARTEI
titolo di studio: _____	Studentitel: _____
professione: _____	Beruf: _____

RISERVATO ALL'UFFICIO/DEM AMT VORBEHALTEN
⊗ COMPLETA DI TUTTI I DOCUMENTI/VOLLSTÄNDIG MIT ALLEN DOKUMENTEN
⊗ DATA DELLA RICHIESTA / TERMIN FÜR DIE ANTRAGSSTELLUNG: IL GIORNO/AM _____ ALLE ORE/UM _____
⊗ DATA DELLA COSTITUZIONE DELL'UNIONE CIVILE / TERMIN FÜR DIE BILDUNG DER EINGETRAGENEN PARTNERSCHAFT: IL GIORNO/AM _____ ALLE ORE/UM _____